



EURÓPAI UNIÓ

AZ EURÓPAI PARLAMENT

A TANÁCS

Strasbourg, 2010. július 7.
(OR. en)

2009/0162 (COD)
LEX 1134

PE-CONS 20/1/10
REV 1

ECOFIN 296
RELEX 442
COEST 148
NIS 59
CODEC 461

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA
AZ UKRAJNÁNAK NYÚJTOTT MAKROSZINTŰ
PÉNZÜGYI TÁMOGATÁSRÓL**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS
2010/.../EU HATÁROZATA

(2010. július 7.)

az Ukrajnának nyújtott makroszintű pénzügyi támogatásról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 212. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

rendes jogalkotási eljárás keretében¹,

¹ Az Európai Parlament 2010. május 18-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé), és a Tanács 2010. június 29-i határozata.

mivel:

- (1) Az Ukrajna és az Európai Unió közötti kapcsolatok az európai szomszédságpolitika keretében fejlődnek. A Közösség és Ukrajna 2005-ben megállapodott egy európai szomszédságpolitikai cselekvési tervben, amely az EU-Ukrajna kapcsolatok tekintetében középtávú prioritásokat határoz meg. A cselekvési tervet 2009 novemberében felváltotta az EU-Ukrajna társulási menetrend. 2007 óta a Közösség és Ukrajna tárgyalásokat folytat egy társulási megállapodásról, amely a meglévő partnerségi és együttműködési megállapodás helyébe hivatott lépni. Az EU-Ukrajna kapcsolatok keretét a nemrég elindított keleti partnerség tovább bővíti.
- (2) Az ukrán gazdaságot növekvő mértékben sújtja a nemzetközi pénzügyi válság, ami drámaian csökkenő termeléssel, romló költségvetési helyzettel és növekvő külső finanszírozási igénnyel jár.
- (3) A Nemzetközi Valutalap (IMF) pénzügyi támogatása segíti Ukrajna gazdasági stabilizációját és fellendülését. Az Ukrajnának szóló IMF készenléti hitelmegállapodást 2008 novemberében hagyták jóvá.
- (4) Ukrajna költségvetési helyzetének további romlását követően az IMF készenléti hitelmegállapodás keretében nyújtandó második részlet nagy részét és a harmadik részlet teljes összegét átvezették Ukrajna állami költségvetésébe.

- (5) A romló gazdasági helyzet és kilátások fényében Ukrajna uniós makroszintű pénzügyi támogatást kért.
- (6) Mivel 2009-2010-ben is marad fenn finanszírozási rés Ukrajna fizetési mérlegében, a makroszintű pénzügyi támogatás megfelelő válasznak tekinthető Ukrajnának a gazdasági stabilizációnak a hatályos IMF-programmal összefüggő támogatására irányuló kérésére. Ez a makroszintű pénzügyi támogatás várhatóan hozzájárul az állami költségvetés külső finanszírozási igényének enyhítéséhez is.
- (7) Az uniós makroszintű pénzügyi támogatás csak akkor tud hozzájárulni a gazdasági stabilizációhoz, ha Ukrajnában a főbb politikai erők biztosítják a politikai stabilitást, és széles körű konszenzust teremtenek a szükséges strukturális reformok szigorú végrehajtását illetően.
- (8) Az Ukrajnának nyújtandó uniós makroszintű pénzügyi támogatásra az Ukrajnának nyújtott makroszintű kiegészítő pénzügyi támogatásról szóló, 2002. július 12-i 2002/639/EK tanácsi határozat¹ alapján nyújtott hitelkonstrukción felül kerülhet sor.
- (9) Az uniós makroszintű pénzügyi támogatásnak nem csupán kiegészítenie kell az IMF és a Világbank programjait és forrásait, hanem biztosítania az uniós szerepvállalás hozzáadott értékét is.
- (10) A Bizottságnak biztosítania kell, hogy az uniós makroszintű pénzügyi támogatás jogilag és érdemben is összhangban álljon a külügyi fellépés különböző területein hozott intézkedésekkel és az egyéb releváns uniós politikákkal.

¹ HL L 209., 2002.8.6., 22. o.

- (11) Az uniós makroszintű pénzügyi támogatás konkrét célkitűzéseinek erősíteniük kell a hatékonyságot, átláthatóságot és elszámoltathatóságot. E célkitűzéseket a Bizottságnak rendszeresen nyomon kell követnie.
- (12) Az uniós makroszintű pénzügyi támogatás nyújtására vonatkozó feltételeknek tükrözniük kell az Ukrajnával szembeni uniós politika kulcsfontosságú elveit és céljait.
- (13) Az Unió ezen makroszintű pénzügyi támogatáshoz kapcsolódó pénzügyi érdekeinek hatékony védelme céljából szükséges, hogy Ukrajna megfelelő intézkedéseket hozzon az e támogatással kapcsolatos csalás, korrupció és bármely egyéb szabálytalanságok megelőzése és az ellenük való küzdelem vonatkozásában. Szükséges továbbá, hogy a Bizottság rendelkezzen megfelelő ellenőrzések gyakorlásáról, a Számvevőszék pedig megfelelő pénzügyi vizsgálatokról/auditokról.
- (14) Ezen uniós makroszintű pénzügyi támogatást képező összeg felszabadítása a költségvetési hatóság hatáskörének sérelme nélkül történik.
- (15) Ezt a makroszintű pénzügyi támogatást a Bizottságnak kell kezelnie. Annak biztosítására, hogy az Európai Parlament és a Gazdasági és Pénzügyi Bizottság nyomon követhesse e határozat végrehajtását, a Bizottságnak rendszeresen tájékoztatnia kell őket a támogatással kapcsolatos fejleményekről, és rendelkezésükre kell bocsátania vonatkozó dokumentumokat.

- (16) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés. 291. cikkének megfelelően a Bizottság végrehajtási hatáskörének gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályait és általános elveit rendes jogalkotási eljárás keretében elfogadott rendeletben előre meg kell határozni. Az új rendelet elfogadásáig továbbra is a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK határozatot¹ kell alkalmazni, az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás kivételével, amely nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

¹ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

1. cikk

- (1) Az Unió hitel formájában legfeljebb 500 millió EUR tőkeösszegű és maximum 15 éves átlagos futamidejű makroszintű pénzügyi támogatást nyújt Ukrajnának az ország gazdasági stabilizációjának támogatása és a hatályos IMF-programban meghatározott, a fizetési mérleghez és a költségvetéshez kapcsolódó finanszírozási igényének enyhítése céljából.
- (2) E célból a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy az Unió nevében hitelt vegyen fel a szükséges források megszerzéséhez.
- (3) Az uniós makroszintű pénzügyi támogatás rendelkezésre bocsátását a Bizottság oly módon irányítja, hogy az összeegyeztethető legyen az IMF és Ukrajna között kötött megállapodásokkal és megegyezésekkel, illetve a gazdasági reform tekintetében az EU–Ukrajna társulási menetrendben meghatározott legfontosabb elvekkkel és célokkal. A Bizottság rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Gazdasági és Pénzügyi Bizottságot a támogatás irányításával kapcsolatos fejleményekről, és rendelkezésükre bocsátja a vonatkozó dokumentumokat.
- (4) Az Unió makroszintű pénzügyi támogatása a 2. cikk (1) bekezdésében említett egyetértési megállapodás hatálybalépését követő első naptól számított két évig és hat hónapig áll rendelkezésre.

2. cikk

- (1) A Bizottság a 6. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárásnak megfelelően eljárva felhatalmazást kap arra, hogy megállapodjon az ukrán hatóságokkal az egyetértési megállapodásba foglalandó, az uniós makroszintű pénzügyi támogatáshoz kapcsolódó gazdaságpolitikai feltételekről, amelynek tartalmaznia kell a teljesítésre vonatkozó időkeretet is (a továbbiakban: az egyetértési megállapodás). E feltételeknek összeegyeztethetőknek kell lenniük az IMF és Ukrajna közötti megállapodásokkal vagy megegyezésekkel, valamint a gazdasági reform tekintetében az EU–Ukrajna társulási menetrendben meghatározott legfontosabb elvekkel és célkitűzésekkel. Ezen elvek és célkitűzések a támogatás hatékonyságának, átláthatóságának és elszámoltathatóságának fokozására irányulnak, különösen az ukrán államháztartás irányítási rendszerei tekintetében. Az e célkitűzések megvalósításában elért előrelépéseket a Bizottság rendszeresen nyomon követi. A támogatás részletes pénzügyi feltételeit a Bizottság és az ukrán hatóságok között kötendő hitelmegállapodásban kell meghatározni.
- (2) Az uniós makroszintű pénzügyi támogatás végrehajtása során a Bizottság felügyeli a támogatás tekintetében alkalmazandó ukrán pénzügyi megállapodások, igazgatási eljárások, külső és belső ellenőrzési mechanizmusok megbízhatóságát és a jóváhagyott időkeret betartását.

- (3) A Bizottság rendszeres időközönként meggyőződik arról, hogy Ukrajna gazdaságpolitikája összhangban van az uniós makroszintű pénzügyi támogatás céljaival, és hogy kellőképpen teljesülnek a megállapodás szerinti gazdaságpolitikai feltételek. Ennek során a Bizottság szorosan együttműködik az IMF-fel és a Világbankkal, és szükség esetén a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal.

3. cikk

- (1) A (2) bekezdésben meghatározott feltételektől függően a Bizottság az Ukrajnának nyújtott uniós makroszintű pénzügyi támogatást két részletben bocsátja rendelkezésre. Az egyes részletek nagyságát az egyetértési megállapodásban határozzák meg.
- (2) A Bizottság az egyetértési megállapodásban meghatározott gazdaságpolitikai feltételek megfelelő végrehajtásától függően dönt a részletek felszabadításáról. A második részlet folyósítására legkorábban három hónappal az első részlet felszabadítása után kerülhet sor.
- (3) Az uniós pénzeszközöket az Ukrán Nemzeti Banknak fizetik ki. Az egyetértési megállapodásban meghatározandó előírásoktól függően, ideértve a fennmaradó költségvetési finanszírozási igény megerősítését is, az uniós pénzeszközöket az Ukrán Államkincstár mint végső kedvezményezett számára lehet átutalni.

4. cikk

- (1) Az ebben a határozatban említett hitelfelvételi és -nyújtási műveleteket euróban, egyazon értéknapp alkalmazásával kell végrehajtani, és az Unió ezek során nem lehet érintett lejárat határidők módosításában, árfolyam- vagy kamatkockázatokban vagy más kereskedelmi kockázatban.
- (2) Amennyiben Ukrajna kéri, a Bizottság megteszi a szükséges lépéseket annak biztosítására, hogy a hitelfeltételek tartalmazzanak előtörlesztési rendelkezést és ez összekapcsolódjon a hitelfelvételi műveletek feltételei közé felvett megfelelő rendelkezéssel.
- (3) Ukrajna kérésére és amennyiben a körülmények lehetővé teszik a hitel kamatlábának csökkentését, a Bizottság részben vagy egészben refinanszírozhatja kezdeti hiteleit, vagy átalakíthatja a megfelelő pénzügyi feltételeket. A refinanszírozási vagy átalakítási műveleteket az (1) bekezdésben megállapított feltételekkel összhangban kell elvégezni, és azok nem eredményezhetik az adott hitel átlagos futamidejének kiterjesztését vagy a refinanszírozás vagy átstrukturálás napján fennálló tőkeösszeg növekedését.

- (4) Az e határozat szerinti hitelfelvételi és -nyújtási műveletekhez kapcsolódó, az Unió részéről felmerülő költségeket Ukrajna viseli.
- (5) Az Európai Parlamentet és a Gazdasági és Pénzügyi Bizottságot folyamatosan tájékoztatni kell a (2) és (3) bekezdésben említett műveletek alakulásáról.

5. cikk

Az uniós makroszintű pénzügyi támogatás végrehajtása az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelettel¹ és végrehajtási szabályaival² összhangban történik. Az ukrán hatóságokkal kötendő egyetértési megállapodás és a hitelmegállapodás mindenekelőtt rendelkezik az Ukrajna által végrehajtandó konkrét intézkedésekről a támogatást érintő csalás, korrupció és egyéb szabálytalanságok megelőzését és az ellenük való küzdelmet illetően. A pénzügyi összegek kezelése és felszabadítása átláthatóságának növelése érdekében az egyetértési megállapodás és a hitelmegállapodás rendelkezik továbbá a Bizottság – beleértve az Európai Csalás Elleni Hivatalt – általi ellenőrzésről is – beleértve a helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat is. Ezen kívül rendelkeznek a Számvevőszék által végzett pénzügyi ellenőrzésekről is, beleértve adott esetben a helyszíni ellenőrzéseket is.

¹ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

² A Bizottság 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom rendelete az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 357., 2002.12.31., 1. o.).

6. cikk

- (1) A Bizottságot munkájában egy bizottság segíti.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 3. és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.

7. cikk

A Bizottság minden év augusztus 31-ig benyújtja az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az e határozat előző évi végrehajtásáról, illetve annak értékeléséről szóló jelentést. A jelentés megvilágítja az egyetértési megállapodásban meghatározott szakpolitikai feltételek, Ukrajna aktuális gazdasági és költségvetési eredményei, valamint a Bizottságnak a részletek felszabadítására vonatkozó határozatai közötti összefüggést.

Az 1. cikk (4) bekezdésében említett rendelkezésre állási időszak lejárta után legkésőbb két évvel a Bizottság utólagos értékelő jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

8. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Strasbourgban,

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök